

Latweefchu Uwifes.

Nr augtas Gewefchanas - Rummissiones fiau un nowehlefchanu.

Nr. 47. Zettortdeenâ 21mâ Novembera 1829.

No Nerretas.

Wêhz daschkahrtigahm behdahm, fo mehſ ſchinni ruddent redſejufchi, zaur to ka muhſu lauzini ne wiſſai labbi iſdewuſchees, ka muhſu linni dauds weetahm no kuſtoneem nomaitati, un ka dascham labbam ſaimneekaim wiinna dahrsa augli zaur agru ſalnu ſemne apfalluſchi, mehſ iſgahjuſchâ ſwehdeenâ (tannî 27tâ Oktobera deenâ) ihſtu preeku-beenu eſſam peedſihwojuſchi, kaſ mums daschu no muhſu pirnejahm behdahm baggatigi irr atmafajufi. Zo ſchi bija ta dahrga deena, kurrâ mehſ Deewam ne ween ſawu fir-nigu pateizibas-uppuri atneſſam par to atdab-butu ſalbu meeru, bet kurrâ arridſan muhſu baſ-nizâ tahſ jaunas ehrgeles tappe eefwehtitas, fo muhſu firbis jau tik ilgi ilgodamees gaidija. Un kâ taſ mums irr laimejees ſchinni gruhtâ gaddâ, fur ſchebloſchanas no mallu-mallahm atſkann, ſchahſ jaunas ehrgeles ſagahdaht, eekſch fur-rahm 400 ſtabbules, kaſ ne ween ar rohkahm bet arridſan ar kahjahm ſpehlejamaſ, un kaſ mums 312 ſudr. rubluſ maſſa, to nu gribbu ſawai draudſei par gohdu, un zittahm par pa-mahziſchanu ſchê iſſtahtſiht.

Kad man ar glahbſchanas-grahmatinaſ pah-dohſchanu tik labbi bij iſdewees un eſ arridſan no Nerretas zeenigaſ leelmahtes 50 ſudr. rubluſ ehrgelehm par labbu biju dabbujiſ, tad eſ ſcho gadd' wêhz jauna gadda eefahku, ir ſawu draudſi pee ſchiſ leetas paligâ ſaukt, tai ſazzidamaſ, kâ weegli tai nahktoſ ſcho leetu iſdarriht, kad tik-kai katrs deewgalbneekſ gribbetu uſ to atwehleht, un kad tee, kam naudaſ ne buhtu, zittu fo no ſaweem lauka- un dahrsa-angleem, jeb arridſan no ſaweem rohku-darbeem pee mannim atneſtu, un ka ir ta wiſ maſaka dahwanina man buh-ſchoht peenemmiga. Kahda preeziga palikka

manna firbſ, nojuſdama, ka ſchee wahrbi ne bija wehjà runnati! Zo tik fo eſ biju ſcho padoh-mu dewiſ, ka arridſan ne weena ſwehdeena ne pahrgahje, fur uſ baſnizu nahkdami lautini, ſaimneeki un ſaimneezeſ, kalpi un kalponeſ, muſſchaſ-laudiſ un eebuhweeſchi, atraitneſ un bahriini, ne buhtu ar ſawahm dahwanahm klahſ ſteiguſchees. Kaſ wairak fo ne ſpehje, taſ dewe-jel pahri graſſiſchuſ, un kam nauda pawiffam ne bija, taſ atneſſe rudſuſ, meeſchuſ, auſaſ, putnuſ, appinuſ, linnuſ, kannepeſ, wilnu, zinduſ, ſekkeſ; un zittu eebuhweete, kaſ itt ne fo ne turreja, nahje pee mannim algahbſchôſ, ſawu deenaſ pelnijumu tam mihtam Deewa-nammam atwehledama, no ka jauneem un wez-zeem, baggateem un nabbageem tik daudſ ſweh-tibaſ zeltahſ. Drihſ bija redſamaſ, ka iſweeſ ſawu gohdu eekſch ta mekleja, pee ehrgelehm palihdſeht. Ir Wahzu draudſe ne gribbeja prett Latweeſcheem kauna palikt, un peemette ſawu dalku, tâ kâ arridſan daſchi kaimini, kaſ no ſchiſ leetas dſirdeja, un daſchſ zittas tizzibaſ beedriſ ſawu teeſu peelikke. Zittas Wamſelleſ taiffija jauku rohka-darbu, un to iſmeſloja muh-ſu ehrgelehm par labbu. Tâ pa 8 mehneſcheem ſanahje tik daudſ dahwanu ka mehſ weenaſ pat-labban gattawaſ ehrgeleſ no Katlakalna ehrge-lneeka pirkt warrejam, kaſ Septembera mehneſi muhſu baſnizâ tappe uſzeltas, un iſgahjuſchâ ſwehdeenâ wiſſai draudſei par leelu preeku un firbſ-zillaſchanu tappe eefwehtitaſ. — Tâ wiſ gruhtakâ gaddâ tappe iſdarrihtſ, fo daudſi tur-reja par neſpehjamu lectu. Ne dahwanu lee-lumſ, bet deweju pulkſ un draudſeſ weenprah-tiba mums ſagahdaja muhſu ehrgeleſ. Ir tag-gad, fur wiinnaſ jau gattawaſ ſtahw, nahk wehl iſ ſwehdeenaſ laudiſ kaſ lihdf ſchim wehl ne fo ne bija dewuſchi, ar ſawahm dahwanahm.

Tadehl arri taggad wehl ne warru atbildeſchenu doht no ſawas eeneinſchanaſ, kaſ ar katru neddelu wehl aug; bet uſ preekſchlaiku to darrifchu zaur awiſehm, lai ikweenſ mihligſ deweiſ redſ, ziſ ar wiſſu ſanahziſ un kà ta nauda irr iſdohta. — Eſ beidſu ſcho iſteikſchenu ſirfnigi wehledamſ, ka Deewſ muhſu ehrgeleſ nemtu. appakſch ſawas wiſſſpehzigſ apſargakſchanaſ, ka wiſſch ir zaur tahm wiſſeem ſchiſ draudſeſ lohjekleem muhſu Deewa-naimmu jo mihlu darritu, un ir eekſch zittahm draudſehm, fur wehl ehrgeleſ truhkſt, tauſchu ſirdiſ lohzitu uſ tahdu paſchu weenprahtigu dohſchenu un palihdſibu pee baſnizaſ-waijadſibahm, kà pee mums rahdijuſſeſ!

* * *

Dhtrà Nowembera deenà bija pee mums rekrufſchu iſlaſſiſchana zaur meſloſchenu. Ir ſcho reiſi, — tà kà abbàſ pirmejaſ reiſeſ, — lautini rahdija ſawu Deewam padewigu un wal-diſchanaſi paklaufigu prahtu. Ne weenſ ne bija no ſchiſ leetas atrahweeſ. Pehz notifikuſchwaſ meſloſchanaſ wiſſi tee, kaſ bija wilkuſchi eekſchanaſ-ſihmeſ, uſ mahjahm tappe atlaiſſi lihdf tam laiſkam, fur uſ Zehkabſtattu tapſ weſſi.

Wagner, Nerretas mahzitais.

T u r k u = p i h p e.

1.

„Deewſ palihdſ! Wezzaiſ. Zakuhp pihpem?
Rahd ſchurp to pohdinu!
No ſarkneem mahleem, ſelta ſihpehm?
Zeek praſſi? Atpirkſchu!“

2.

ſchi pihp, kungſ, lai ſtahw man paſcham;
No branga wiha ta,
kaſ nonehme to Turku-Waſcham
Nudèe pee Belgrada.

3.

Tur pelnu, kungſ, papilnam raddahſ;
Deewſ ſwehti leelprinzi!
Kà plahwe ſchè fur atalaſ gabbahſ,
Tà Turkuſ muhſaji.

4.

„Stahl' karrà-darbuſ zittà beenà!
Par pihipi ſwarriguſ —
Tik daudſ ne nemſi no neweena —
Nemmi diwi Duſſkatuſ!“

5.

Gan nabbadſinu ſewi prohtu,
Kam jateek kapeikeem;
Bet tak ſcho pihipi, kungſ, ne dohtu
Par wiſſeem Duſſkatcem.

6.

Jumſ teikſchu: weenbeen ar Uſarreem
Mehſ Turkuſ aiſtrenzam;
Tè ſchahwe ſumſ no Janiſſcharreem
Zaur kruhtim Kapteinam.

7.

Driſ ſawam behram wirſ to leeku,
Zaur dumpi neſſu ſcho, —
Tà wiſſch arr buhtu darriſ — teeku
Uſ muſſchinu ar to.

8.

Tè kohpu to. Preekſch galla ſawa
Man wiſſu naudu dohd,
Speeſch rohku man, ſcho pihipi dahwa,
Drohſch arri nomirſtoht.

9.

Tam ſaimneekam pee ſewiſ lehmu,
Kaſ trihſreiſ' iſpohſtihtſ,
To naudu doht, un pihipi nehmu
Par peeminu eſ lihdf.

10.

Ta bij, fur tiklai karrà ſtrehjam
Kà ſwehta leetina,
Lai dſinne muhſ, lai uſwarrejam,
Man klahſt eekſch ſahbaka.

11.

Preekſch Prahga lohde dilbu ſpehre
Man puſch un atrahwe;
Tad rohka pihipi kehre,
Pehz kahju ſakampe.

12.

„Laws stahstis man isiwelk affariu...
Rà sauz to brangaju?
Lihds gribbu firdi gohdaht winnu,
Ro lihds jau mihsloju.“

13.

Mehs sauzam to par drohschu Waltu,
Tur pilk, kur peedsimnis...
„Las bij mans tehws; to pilli staltu,
Draugs, esmu mantojis.“

14.

„Nahz, Wezzais, atstahj wiffas behdas,
Nahz mannim peemahjoht
Tew wihsu gribbu, Walta pehdàs,
Un Walta maifi doht.“

15.

Lihko! Fuhš winna dehli effat;
Riht nahkschu kohrteli.
Kad mirschu, tad par algu neffat
Scho Turku = pihpiti.

Q — r.

Teesas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walstis 12. 12. 12., no Tukkumes aprinku teefas wiffi un jebkurri, kam pee tahm atlikfuschahm mantahm tahs Durbesmuischa pee Tukkumes par spihsmanni deenejuschas nomirruschas atraitnes Maries Ziebrack, woi mantoschanas dehl, woi kaut fahdas zittas mekleschanas un prassifchanas buhtu, jeb buht dohmatu, scheid tohp usfaukti un preekscha aizinati, lai tee weena gadda starpà un wiffwehlaki lihds 28tu Oktoberera 1830, kas par to weenweenigu un isflehsamu terminu noteikts tappis, preeksch scho aprinku teesu teefasgeldiga wihs peeteizahs, sawu mantoschanas daku un zittas prassifchanas pee tahm peenunnetahm atlikfuschahm mantahm usdohd, un ka peenahlahs parahda, un tad to, kas pehz likkumeem taps nospreestis, it ihpafchi to fluddinaschanu ta isflehgshanas spreeduma sagaida. Ur to fewischku peekohdinashanu, ka tee, kas sawas mekleschanas un prassifchanas tanni nosazzita isflehgshanas terminà ne buhs peeteifuschees, no tahs atlikfuschas mantas teescham nekahdu daku ne dabuhš,

bet muhschiga fluffuzeeshana teem taps uslikta. Ro buhs wehrà nemt.

Jelaisis no Tukkumes aprinku teefas 24ta Oktoberera 1829.

(L. S. W.) L. von Kleist, aprinku teefaslungš. Siltehrs George Paul.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walstis 12. 12. 12., tohp no Leelas Behrses pagasta teefas wiffi tee, kam fahdas taisnas prassifchanas pee ta Leelas Behrses fainneeka Namniku Pridrika buhtu, kas nelahgu mahju kohpschanas, leelu magafihnu = un muhschas parradu dehl no sawahm mahjahm islikts, un par kura mantu konkursis nolikts tappis, scheid tohp usfaukti, lihds 30tu Nomembera schi gadda pee schihs pagasta teefas peeteiftees.

Leelas Behrses pagasta teefa tanni 5ta Nomembera 1829.

(L. S. W.) ††† Rujje Jehlab, pagasta wezzakais. (Nr. 118.) Joh. Romanow, pagasta teefas schrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walstis 12. 12. 12., tohp no Dohbeles pagasta teefas wiffi parradu deweji ta Krohna Dohbeles fainneeka Pohrtinu Ansa, kas sawas mahjas nespchizas dehl patš nodewis irr, un par kura mantu dehl truhkuma inventariuma un zittu parradu labbad konkursis nolikts tappis, aizinati, lai tee wiffwehlaki lihds 28tu Dezembera f. g., ar sawahm taisnahm prassifchanahm, woi paschi, woi zaur weetneekem kur tahdi wehleti, pee strahpes tahs muhschigas fluffuzeeshanas, pee schihs pagasta teefas peeteizahs. To buhs wehrà nemt!

Dohbeles pagasta teefa 16ta Nomembera 1829.

(S. W.) ††† C. Blumenfeld, pagasta wezzakais. (Nr. 419.) Ewers, pagasta teefas schrihweris.

Pehz lubqshanas tahs atraitnes Capp Fuhles no Jaunpils Weefai mahjahm scheid wiffem par sinnaschanu tohp fluddinahts, ka winnas kurlš un mehms dehlš, tas pee Jaunpils pagasta peederrigs Latweetis Frizzis, kas strohderis no ammata, fahdus 30 gaddus wezš, no mehrena auguma, kam galwas matti, bahrsda un usazzis melnas, azzis bruhnas, deggonš strups, mehrena mutte, appali smakri un weffels no waiga, us waffaras swestkeem schi gadda us Saldas tirgu no zitteem laudim lihdsnemts tappis, turpat nolihdis, un kad ar neweenu ne mahf sarunnatees, to zellu us mahjahm wairs naw atraddis un taggad woi sweschà nowaddà usturrahs, woi kasinu bes

passugrahmatas zeetumâ nonihst, fawai noffummu-
schai mahlei par leelahm behdahm, kurras pabalst
un apgahdatais winsch bijis, un kas winnu par meh-
nescheem jau pawelti schinni Gubernementê melle.
Ladehl wiffas muischas polizeies, pagasta teefas un
iffatrs, kam no schi apfihmeta jilweka sinnafehana
buhu, jeb kas turpma wehl sinnu dabbutu, gauschi
tohy luhgts, lai no winna mittekla, jeb par kurre
zettu winsch aîsgahjis, pee schihs appakfchrafskitas
pagasta teefas sinnu boh.

Zaunpils pagasta teefa 9tâ Nowembera 1829. 3
(S. W.) ††† Preedain Krischjahn, pagasta wezza-
kais.

(Nr. 141.) Ed. Wagner, pagasta teefas ffrihweris.

Kad tabs Krohna Rendesmuischas Sperwelu mah-
jas taggad bes faimneela irr, tab schein tohy sinnam
darrihts, lai tas, kas schahs mahjas ar masu klaus-
fchanu gribbetu usnemt, tschettru neddelu starpâ pee
schihis pagasta teefas peeteizahs. 3

††† Dfirneneeku U. Horst, weeta paleekams
desmitneeks.

F. Heydinger, pagasta teefas ffrihweris.

Tanni 26tâ Juhli f. g. no weena fivescha tschiggana
irr weens lohs (gaischi behrs) firg wairak kâ 10

gabdu wezs, schein atfahst; kam tas suddis, warr
pehz liffumeem pee schihs pagasta teefas peemeleht.
Wahrnê 26tâ Nowembera 1829. 3

††† Aufukalleij Ehrnest, teefas peefeh-
detais.

(Nr. 1.) G. C. Jakobson, pagasta teefas ffrihweris.

Zittas flubbinaschanas.

Tanni appakfch Krohna waldischanas stahwedamâ
Lipites muischâ (Klein Friedrichshof) 60 flauzamas
gohwis no taggad us renti tohy isfohlitas, par fo
pehz liffumeem pee Brambergas muischas pagasta
teefas ta 23fcha un 30ta Nowembera un 7ta Dezem-
bera deena schi gabda irr nolikta, kur arridsan tee, kam
tihf scho renti usnemt, tiklab preeksch, kâ us tahm
noliktahm deenahm warr dabbut sinnaht, kahdâ
wihfê schi mohderefehana us renti tohy isbohta.

Lipitesmuischâ 15tâ Nowembera 1829. 3

F. Feyerabend, muischas walbitais.

Leelas Berstelesmuischâ kahdas 100 flauzamas gob-
wis prett brohschu apgalwofchhanu lohti patihkamâ
wihfê us renti tohy isfohlitas, par fo pee muischas
waldischanas warr peeteiktees. 3

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgê tanni 11tâ Nowembera 1829.

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 69½ Kap. papihru naudas gelbeja	1	—	1 pohds kannepu tappe maksahs ar	1	—
5 — papihru naudas	1	35	1 — linnu labbalas furtes — —	1	75
1 jauns dahlderis	1	31	1 — flittakas furtes — —	1	50
1 puhrs rudsu tappe maksahs ar	1	—	1 — tabaka — —	—	70
1 — kweeschu — —	2	85	1 — bselses — —	—	70
1 — meeschu — —	—	80	1 — fweesta — —	2	50
1 — meeschu = putrainu — —	1	50	1 muzza filku, preechu muzza — —	5	75
1 — ausu — —	—	60	1 — wihfchunu muzza — —	6	—
1 — kweeschu = miltu — —	3	—	1 — farlanas fahls — —	6	50
1 — bibdeletu rudsu = miltu — —	1	50	1 — rupjas leddainas fahls — —	5	—
1 — rupju rudsu = miltu — —	1	5	1 — rupjas baltas fahls — —	4	25
1 — sirnu — —	1	25	1 — smalkas fahls — —	3	75
1 — linnu = sehklas	2	75	50 grafchi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weena maksâ.		
1 — kannepu = sehklas	—	80			
1 — kimmenu — —	1	—			

3 f t z u b r u c k e n e r l a u b t .

Im Namen der Civilobervverwaltung der Ostseeprovinzen: F. D. Braunschweig, Censor.

No. 637: